



Για τα μέλη του Συλλόγου για την
Αναβίωση των Νεμέων Αγώνων

For the members of the Society
for the Revival of the Nemean Games

Αρχαία Νεμέα

Δεκέμβριος 2018

Ancient Nemea

December 2018

NEMEA AND ME I



Η ΝΕΜΕΑ ΚΑΙ ΕΓΩ

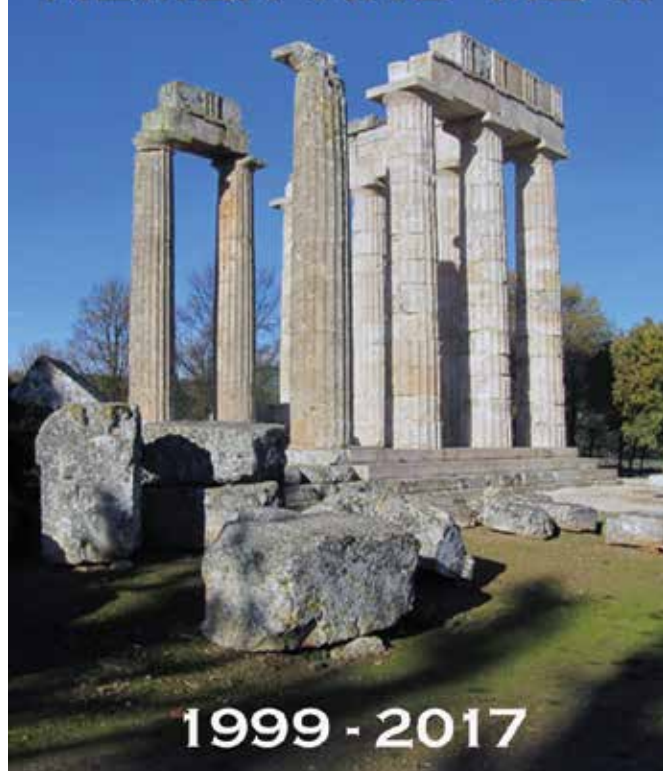
Το ιδρυτικό μέλος μας και τέως πρόεδρος, Στέφανος Μίλλερ, έχει ολοκληρώσει το αυτοβιογραφικό και ιστορικό του βιβλίο σχετικά με το έργο της ζωής του στη Νεμέα. Αυτή τη στιγμή πραγματοποιείται η επιμέλεια και ο σχεδιασμός του, και η μετάφρασή του στα ελληνικά. Παραπάνω είναι τα αρχικά σχέδια για τα εξώφυλλα των δύο τόμων στην αγγλική γλώσσα. Υπάρχουν 436 σελίδες χειρόγραφου κειμένου σε μονό διάστιχο και 1784 εικόνες που μοιράζονται ανάμεσα στους δύο τόμους.

Ιδιαίτερο ενδιαφέρον θα έχει για τα μέλη του Συλλόγου μας η ιστορία της απόκτησης της γης του σταδίου το 1973-1976, η ανακάλυψη της αφετηρίας την τελευταία ημέρα των ανασκαφών το 1974, το πρώτο κοίταγμα μέσα στη θολωτή διάοδο το 1978, και η ανακάλυψη του αποδυτηρίου το 1990.

Η ίδρυση του Συλλόγου μας το 1994, και οι διαδοχικές Νεμεάδες που ξεκίνησαν το 1996 και επαναλαμβάνονται ανά τετραετία, διαδραματίζουν έναν ολοένα αυξανόμενο ρόλο σε αυτό το βιβλίο, ιδιαίτερα στον δεύτερο τόμο.

Την έκδοση έχουν αναλάβει οι Εκδόσεις Καπόν στην Αθήνα (<https://kaponeditions.gr/>), οι οποίες τώρα ασχο-

NEMEA AND ME II



NEMEA AND ME

Our founding member and former president, Stephen Miller, has completed his autobiographical and historical book about his life work at Nemea. It is now being edited, laid out, and translated into Greek. Above are the initial designs for the covers of the two volumes in the English language. There are 436 single-spaced pages of manuscript text and 1784 illustrations divided between the two volumes.

Members of our Society will be particularly interested in the story of the acquisition of the stadium land in 1973-1976, the discovery of the starting line on the last day of excavations in 1974, the first look into the entrance tunnel in 1978, and the uncovering of the *apodyterion* in 1990.

The founding of our Society in 1994, and the successive quadrennial Nemeads beginning in 1996, play an ever-increasing role in this book, especially in the second volume.

The publication is being undertaken by Kapon Editions of Athens (<https://kaponeditions.gr/en/>) which is now engaged in editorial and layout work. It is expected to ap-

λούνται με τις εργασίες επιμέλειας και σχεδιασμού. Αναμένεται να κυκλοφορήσει, και στην αγγλική και στην ελληνική έκδοση, στα τέλη του καλοκαιριού του 2019.

Υπολογίζεται ότι το κόστος της έκδοσης θα φτάσει τις €94.500 (περίπου \$113.000 δολάρια ΗΠΑ. Ένας ανώνυμος δωρητής καλύπτει ξεχωριστά το κόστος των €11.000 της ελληνικής μετάφρασης). Μέχρι στιγμής, έχουμε δωρεές και εγγυήσεις για €80.000. Μνεία αυτών των δωρητών θα γίνει στην αρχή του τόμου I.

Η εκτιμώμενη τιμή λιανικής πώλησης των δύο τόμων είναι €110,00.

Το Διοικητικό μας Συμβούλιο αισθάνεται ότι το βιβλίο *Η Νεμέα και Εγώ* θα κάνει την ιστορία μας ακόμα πιο ευρέως γνωστή, και την ίδια στιγμή θα χρησιμεύσει ως μέσο για την αναγνώριση της προσφοράς όσων έχουν δουλέψει στη Νεμέα και για τη Νεμέα και έχουν συνεισφέρει σ' αυτήν. Πολλοί από αυτούς τους ανθρώπους δεν είναι πλέον μαζί μας, αλλά οι προσπάθειές τους θα παραμείνουν ζωντανές.

ΕΠΙΣΚΕΠΤΕΣ

Τους πρώτους δέκα μήνες του 2018 είχαμε περίπου 750 επισκέπτες στο Σύλλογό μας. Τα μικρότερα γκρουπ ήρθαν στο γραφείο, ενώ τα μεγαλύτερα απευθείας στον αρχαιολογικό χώρο, όταν αυτό ήταν δυνατό. Όπως αναφέρθηκε και πέρυσι, υπήρξαν προβλήματα με το να κρατήσουμε το χώρο και το μουσείο ανοιχτά κατά τη διάρκεια του χειμώνα. Τα προβλήματα αυτά είχαν επιλυθεί τις προηγούμενες χρονιές, μιας και ο Σύλλογός μας είχε πληρώσει για την πρόσληψη προσωρινών φυλάκων, αλλά η προσφορά μας να συνεχίσουμε την συγκεκριμένη τακτική πέρυσι απορρίφθηκε. Η Νεμέα ήταν κλειστή τον Δεκέμβριο του 2017, τον Ιανουάριο και για το μεγαλύτερο μέρος του Φεβρουαρίου του 2018. Παρόλα αυτά, στο γραφείο μας μπορούσαν να λάβουν χώρα εισαγωγικές διαλέξεις, όπως συνέβη με τον Ελληνοαυστραλό Δημήτρη Κυπριώτη στις 9 Ιανουαρίου, ο οποίος είχε μια κουβέντα με το ζεύγος Μίλλερ, ή με τον Stephen Walker, ένα πρόσφατο μέλος που μοιράζει το χρόνο του ανάμεσα στο Τολό και το Brighton του Ηνωμένου Βασιλείου, και ήρθε με μερικούς φίλους για να δει αυτοπροσώπως την προσπάθεια που στηρίζει τελευταία. Εφόσον βρήκαν λουκέτο, επέλεξαν να απολαύσουν έναν περίπατο στην εξοχή της Νεμέας.

Σε άλλες περιπτώσεις, μετά τη διάλεξη οι επισκέπτες πήγαν να παρατηρήσουν την κοιλάδα εξ αποστάσεως. Αυτό συνέβη, για παράδειγμα, στις 19 Ιανουαρίου, όταν μας επισκέφθηκαν 22 φοιτητές από το St. Mary's College από τη Moraga της Καλιφόρνιας, με επικεφαλής για άλλη μια φορά τον καθηγητή κινησιολογίας Deane Lamont.

Πέντε ημέρες αργότερα ο Χρίστος Δήμας, μέλος της Τιμητικής Επιτροπής μας, έφερε γύρω στα είκοσι άτομα, τα οποία έκαναν μία συζήτηση με τον Πρόεδρο Κυριάκο σχετικά με το κλείσιμο του χώρου.

Το μέλος μας Μιχάλης Δόνας έφερε έναν φίλο και τη σύζυγό του από τη Γαλλία στις 9 Φεβρουαρίου. Υπήρξαν, φυσικά, πολλοί άλλοι επισκέπτες που δεν είχαν πρόσβαση στο χώρο και την παρουσία των οποίων δε γνωρίζαμε. Εξαίρεση αποτελούν όμως δύο οικογένειες από την Καλιφόρνια που ταξίδευαν κατά τη διάρκεια των χριστουγεννιάτικων διακοπών. Είναι σχεδόν βέβαιο πως την απογο-

pear, in both English and Greek editions, in the late summer of 2019.

It is estimated that the cost of these publications will be €94,500 (about US\$113,000. An anonymous donor is covering separately the €11,000 cost of the Greek translation.) So far, we have gifts and pledges of €80,000. Those donors will be acknowledged in the front of volume I.

The estimated price of the two volumes on the market is €110.00.

Our Board of Directors feels that *Nemea and Me* will make our story much more widely known, and at the same time serve as a vehicle for the acknowledgement of those who have worked at and for, and contributed to, Nemea. Many of those people have left us now, but their efforts will live on.

VISITORS

The first ten months of 2018 have seen about 750 visitors to our Society. The smaller groups have come to the office and the larger groups directly to the ancient site when possible. As noted last year, there have been problems keeping the site and museum open during the winter. Those had been solved in previous years by our Society paying for temporary guards, but our offer to continue the practice was rejected last year. Nemea was closed for December 2017, January and most of February in 2018. Nonetheless introductory lectures could be presented in our office, as happened with Greek-Australian Dimitri Kepreotes on January 9, who had a talk with the Millers, or Stephen Walker on January 17, a recent member who divides his time between Tolo, Greece and Brighton, UK, and came with some friends to see in person the effort that he's been supporting lately. Since they found a padlock, they chose to enjoy a walk in the Nemea countryside.



In other cases, lectures were followed by a long-distance view of the valley. This happened, for example, on January 19, when 22 students came to us from St. Mary's College of Moraga, California, once again led by kinesiology professor Deane Lamont.

ήτευσή τους μοιράστηκαν και πολλοί άλλοι.

Τελικά, προσελήφθησαν προσωρινοί φύλακες και ο χώρος άνοιξε ξανά στις 20 Φεβρουαρίου.



Το επόμενο γκρουπ ήταν επίσης από την Καλιφόρνια: 13 φοιτητές από το Πανεπιστήμιο Stanford με τον καθηγητή Θεατρικών και Κλασικών Σπουδών, Rush Rehm, και 3 φοιτητές από το Τμήμα Θεατρικών Σπουδών του Πανεπιστημίου Πελοποννήσου στο Ναύπλιο, στις 27 Μαρτίου. Μπόρεσαν να δουν τις αρχαιότητες και όχι απλώς φωτογραφίες τους.

Ένα μήνα αργότερα 13 μέλη του Πολιτιστικού Συλλόγου «Πνοή» Λαμπρινής ήρθαν στο μουσείο με τον Χρήστο Πατάκη από το ταξιδιωτικό γραφείο Anassa Travel.

Στις 24 Απριλίου, η Ρίτα Ρούσσο, πρώην φοιτήτρια του Σ. Μίλλερ στην Καλιφόρνια, έφερε 19 επισκέπτες από το ταξιδιωτικό γραφείο «Andante Travels» στο Ηνωμένο Βασίλειο. Αργότερα, έφερε άλλο ένα γκρουπ 18 ατόμων, και 2 ακόμα γκρουπ από το ταξιδιωτικό γραφείο «Travel Editions», φέρνοντας συνολικά φέτος 72 επισκέπτες και σημαντική οικονομική υποστήριξη στο Σύλλογο.



Η 9η Μαΐου ήταν ξεχωριστή μέρα για τον Σ. Μίλλερ. Ένα γκρουπ φοιτητών από το κολλέγιο όπου φοίτησε, το Wabash College, με επικεφαλής την Καθηγήτρια Κλασικών Σπουδών Bronwen Wickkiser, του έφερε ένα μπλουζάκι με το μότο του κολλεγίου, «Το Wabash Πάντα Μάχεται», γραμμένο στα λατινικά.

Ακολούθησε τρεις ημέρες αργότερα ένα γκρουπ από την Πανελλήνια Ένωση Συνταξιούχων Ταχυδρομικού Ταμιευτηρίου υπό την ηγεσία της Γιώτας Παπαθεοδώρου-Κατίση.

Five days later Christos Dimas, member of our Honorary Committee, brought about two dozen people who had a discussion with President Kyriakos about the site closure.

Our member Michalis Donas brought a friend and his wife from France on February 9. There were, of course, many other visitors who could not enter the site and of whose presence we were unaware. One exception was two families from California who were travelling during the Christmas holidays. Their disappointment was almost certainly shared by many others.

Finally, temporary guards were hired and the site reopened on February 20.

The next group was also from California: 13 students from Stanford University with professor of Theater & Performance Studies and Classics, Rush Rehm, and 3 students from the Theatre Studies Department of the University of the Peloponnese in Nafplio, on March 27. They were able to see the antiquities and not just photographs of them.

A month later 13 members of the Cultural Society “Breath” (ΠΝΟΗ) were brought to the museum by Christos Patakis of Anassa Travel.



On April 24, Rita Roussos, a former student of Miller in California, brought 19 visitors from “Andante Travels” in the U.K. She also later brought another group of 18, and two more groups from “Travel Editions” for a total this year of 72 visitors and significant economic support for the Society.

May 9 was a special day for Miller. A group of students from his *alma mater*, Wabash College, led by Classics Professor Bronwen Wickkiser, brought him a T-shirt with the college motto “Wabash Always Fights”, but in Latin.

They were followed three days later by a group from the Pan-Hellenic Union of Retirees of the Hellenic Postbank under the leadership of Giota Papatheodorou-Katsipi.

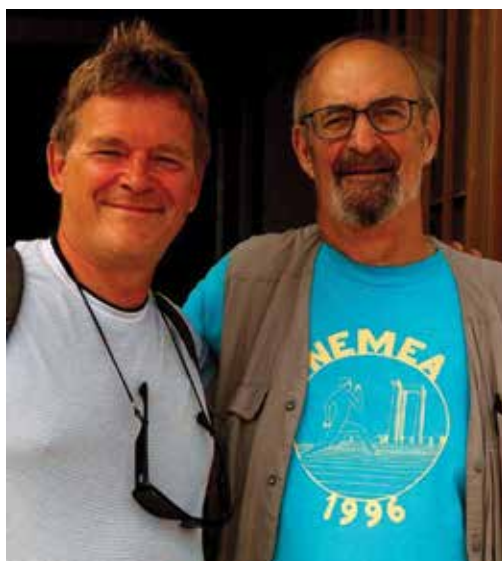
In the morning of May 22, we were visited by 36 students from the 3rd Grade of the 2nd Primary School of Xylokastrou, followed at mid-day by trustees of the American School of



Το πρωί της 22ης Μαΐου, μας επισκέφθηκαν 36 μαθητές από τη Γ' Τάξη του 2ου Δημοτικού Σχολείου Ευλοκάστρου, και το μεσημέρι ακολούθησαν μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου της Αμερικανικής Σχολής Κλασικών Σπουδών. Δύο ημέρες αργότερα ο Γκρέαμ και η Ρένα Σάλαμαν μας έφεραν 22 φίλους τους από το Ηνωμένο Βασίλειο.

Classical Studies. Two days later Graeme and Rena Salaman brought us 22 of their friends from the U.K.

Ο Thomas Heine Nielsen, καθηγητής στο Πανεπιστήμιο της Κοπεγχάγης, ο οποίος έχει δημοσιεύσει ακαδημαϊκά άρθρα για διάφορα θέματα που σχετίζονται με τη Νεμέα, έφερε 22 από τις φοιτητές του για να μάθουν για την αναβίωση των Νεμέων Αγώνων.



Thomas Heine Nielsen, professor at the University of Copenhagen who has published scholarly articles on several Nemea subjects, brought 22 of his students to learn about the revival of the Nemean Games.



Η Jane Maw Cornish, άλλη μια παλιά φίλη (βλ. εφημερίδα 2016, σ. 31), μας έφερε 24 μέλη του γκρουπ «Damaris» στις 2 Ιουνίου. Ακολούθησαν δημοσιογράφοι από τη Βουδαπέστη και τη Βιέννη, και 45 μαθητές και 5 δάσκαλοι από τη ΣΤ' Τάξη του 6ου Δημοτικού Σχολείου Αχαρνών.

Ο νέος πρέσβης της Ιαπωνίας στην Ελλάδα, Yasuhiro Shimizu, και η σύζυγός του μας επισκέφθηκαν με τον Τρύφωνα Πέππα στις 10 Ιουνίου. Όλοι υποσχέθηκαν να είναι μαζί μας για την Έβδομη Νεμέα το 2020.

Η Μαρία Κασκαντάμη και ο Χρήστος Μπαϊρακτάρης από το Οινοποιείο Μπαϊρακτάρη μας έφεραν στις 20 Ιουνίου Αμερικανούς διανομείς οίνου και δημοσιογράφους. Την επομένη, ο Πρόεδρος του σωματίου «Οφέλης, ο Φίλος της Νεμέας», Βασίλης Φουρλής – ο οποίος είναι επίσης μέλος της Τιμητικής Επιτροπής μας – μας έφερε τους φίλους του από την Καλιφόρνια, Michael και Lisa Caplan, για να δουν λίγο από το Μπέρκλεϋ στη Νεμέα. Την επόμενη ημέρα, είχαμε δεκαεπτά φοιτητές από την Αμερικανική Σχολή Κλασικών Σπουδών με τον καθηγητή τους Dan Levine από το Πανεπιστήμιο του Άρκανσο. Στις 2 Ιουλίου, η Σοφία Φερμάνογλου μας έφερε 28 μουσικούς από την Ελλάδα και το εξωτερικό.



The new ambassador of Japan to Greece, Yasuhiro Shimizu, and his wife visited us with Tryphon Peppas on June 10. All promised to be with us for the Seventh Nemead in 2020.

American wine distributors and journalists were brought to us on June 20 by Maria Kaskantami and Christos Bairaktaris of the Bairaktaris Winery. The following day the President of "Opheltes, the Friend of Nemea", Vassilis Fourlis – who is also a member of our

Honorary Committee – brought California friends, Michael and Lisa Caplan, to see a little of Berkeley in Nemea. The next day, seventeen students of the American School of Classical Studies with their professor Dan Levine of the University of Arkansas. On July 2, Sofia Fermanoglou brought us 28 musicians from Greece and abroad.



Στις 6 Ιουλίου, στη συνεδρίαση του Διοικητικού Συμβουλίου, η Μαρία Χρισταρά μας έφερε το Γιώργο Τσόγκα, Βουλευτή Κορινθίας, για να συζητήσουμε για τρόπους υποστήριξης του Συλλόγου.

Στις 8 Ιουλίου, η Ιωάννα Μυττά, μηχανικός και τοπογράφος που δουλεύει στο Δήμο Νεμέας, έφερε περίπου 20 άτομα από

το ευρύτερο οικογενειακό της περιβάλλον για να μάθουν κάτι από την ιστορία και την αρχαιολογία του τόπου όπου εργάζεται. Αργότερα, το ζεύγος Sue και Dave Makarechian από την περιοχή του Κόλπου του Σαν Φρανσίσκο ήρθε με τα δύο τους αγόρια για να μάθουν περισσότερα σχετικά με την εμπλοκή του Μπέρκλεϋ στην περιοχή. Ήρθαν ύστερα από σύσταση της Kelly Ilnicki, πρώην φοιτήτριας του Σ. Μίλλερ. Δύο εβδομάδες αργότερα δεχθήκαμε επίσκεψη από ντόπιους Νεμεάτες που τώρα ζουν στην Αυστραλία, αλλά παραμένουν περήφανοι για τη γενέτειρά τους.

On July 6, at the meeting of the Board of Directors, Maria Christara brought to us Giorgos Tsogkas, a Member of Parliament from the Korinthia, to discuss ways of supporting the Society.



On July 8, Ioanna Mytta, an engineer and topographer working for the City of Nemea brought her extended family of about 20 people to learn something of the history and archaeology of her workplace. Later on, Sue and Dave Makarechian from the Bay Area came with their two boys to learn more about the involvement of UC Berkeley in

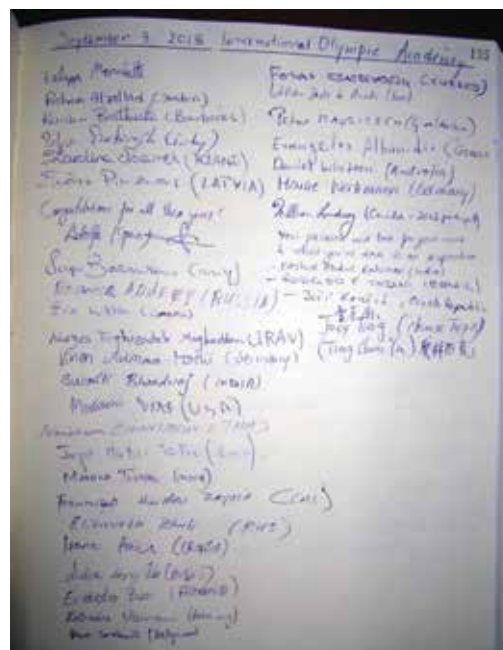
Στις 3 Σεπτεμβρίου είχαμε 36 φοιτητές από τη Διεθνή Ολυμπιακή Ακαδημία, οι οποίοι εκπροσωπούσαν 24 διαφορετικές χώρες. Ιδιαίτερη ήταν η στιγμή της προβολής του τρέιλερ του ντοκιμαντέρ «Πέρασμα στην Ιστορία» (<https://vimeo.com/165274445>). Ξεκινά με διάφορους συμμετέχοντες από την Πέμπτη Νεμεάδα το 2012. Στα 50 δευτερόλεπτα ένας από αυτούς φωνάζει πως είναι από την Κινεζική Ταϊπέι. Αυτό αμέσως αντήχησε στο γραφείο μας, διότι βρισκόταν εκεί, ο Joey Tseng, ο οποίος είχε τρέξει το 2012 και είχε τώρα γυρίσει για να συνεχίσει τις ολυμπιακές του σπουδές.

Τρεις εβδομάδες αργότερα, ένας πρώην φοιτητής του Σ. Μίλλερ και μέλος/υποστηρικτής του Συλλόγου, ο Ken Montgomery, βρέθηκε στην Αθήνα για δουλειές και ήρθε για μία επίσκεψη.



Η 11η Οκτωβρίου έφερε μία νέα επιπλοκή. Η Λέσχη Αποφοίτων των Πανεπιστημίων της Οξφόρδης και του Κέμπριτζ επρόκειτο να φέρει 40 άτομα και ο Σ. Μίλλερ θα τους μιλούσε στο μουσείο, εφόσον δε μπορούσαν να χωρέσουν στο γραφείο. Αλλά οι φύλακες αρχαιοτήτων απεργούσαν πανελλαδικά εκείνη την ημέρα και τα σχέδιά μας ναυάγησαν. Μια λύση βρέθηκε με το να τους κάνουμε την παρουσίαση στο Οινοποιείο Σεμέλη, όπου επρόκειτο να γευματίσουν αργότερα. Αυτό σήμαινε πως οι Θανάσης Σχοινοχωρίτης και Σ. Μίλλερ έπρεπε να μεταφέρουν εξοπλισμό και έντυπο υλικό, αλλά η εκδήλωση κύλησε καλά και υπήρξαν οικονομικές απολαβές για το Σύλλογο.

the area. They were here upon suggestion of Kelly Ilnicki, Miller's former student. Two weeks later we received a visit from native Nemeans who now live in Australia, but retain pride in their place of birth.



On September 3 we had 36 students from the International Olympic Academy representing 24 different countries. A special moment came when the trailer for «Passage into History» was shown (<https://vimeo.com/165274445>). It begins with a number of participants from the Fifth Nemead in 2012. At the 50-second mark one of them shouts that he is from Chinese Taipei. This was echoed immediately in our office, for there he was, Joey Tseng, who had run in 2012 and was now back to continue his Olympic studies.

Three weeks later, a former student of Miller and member/supporter of the Society, Ken Montgomery, was in Athens on business and came for a visit.



October 11 brought a new complication. The Oxford & Cambridge Club was to bring 40 people and Miller was to speak to them at the museum since they could not fit into the office. But the archaeological guards in Greece went on strike that day, and our plans were sunk. A solution was found by making the presentation to them in the Semeli Winery where they were to have lunch later. This meant that Thanasis Schoinochoritis and Miller had to move equipment and supplies, but the event went off well and there were economic rewards for the Society.

Η επομένη, η 12η Οκτωβρίου, ήταν ιδιαίτερα φορτωμένη. Το Γυμνάσιο Ισθμίας έφερε 144 μαθητές για μία διάλεξη στο μουσείο, οι οποίοι ακολούθως έτρεξαν στο στάδιο.



Μετά από μία ώρα, ένας πρώην φοιτητής, μέλος του προσωπικού των ανασκαφών, και κήρυκας στην Τέταρτη Νεμεάδα το 2008 – ο Brady Kiesling – έφερε εννέα μέλη της ομάδας «CycleGreece». Φάνηκε πως ευχαριστήθηκαν το διάλειμμα από τα ποδηλατά τους και ο Σ. Μίλλερ ευχαριστήθηκε τον πρώην φοιτητή του.

Ο Σταύρος Κεφάλας από το «Experience Corinthia» και ο Νίκος Καμπούρης από την Περιφέρεια Πελοποννήσου έφεραν τέσσερις Γερμανούς δημοσιογράφους στο γραφείο μας στις 17 Οκτωβρίου.

Την επομένη μας επισκέφθηκαν περίπου 45 μαθητές και δάσκαλοι από το Δημοτικό Σχολείο Νέας Τίρυνθας. Στη συνέχεια ακολούθησαν περίπου 300 μαθητές από άλλα σχολεία της περιοχής.

Αργότερα εκείνη την ημέρα ήρθε ένα γκρουπ από την Ολυμπία Οδό (η εταιρεία που κατασκευάζει και λειτουργεί τον αυτοκινητόδρομο μεταξύ Κορίνθου και Πάτρας) με επικεφαλής τον Γενικό Διευθυντή, Δρα Παναγιώτη Παναϊκόλα, που εξέφρασε ενδιαφέρον για τις ελπίδες μας να τοποθετήσουμε τουαλέτες στο στάδιο.



Στις 3 Νοεμβρίου μας επισκέφθηκαν 20 μέλη του Δικηγορικού Συλλόγου Καλαμάτας.

Υπήρξαν πολλοί άλλοι επισκέπτες που δεν κατονομάζονται εδώ και αναμένουμε περισσότερους μέσα στους δύο τελευταίους μήνες του 2018. Πέραν του ότι παρουσιάσαμε σε όλους αυτούς τους επισκέπτες τη Νεμέα, ο Σύλλογός μας είχε συνολικά κέρδη ύψους €3.906,39 από πωλήσεις των μπλουζών, των καπέλων και των βιβλίων μας, και από νέες συνδρομές (βλ. τη λίστα με τα νέα μέλη). Συνοψίζοντας, ήταν μία ήσυχη χρονιά με σταθερή πρόοδο και αυξανόμενη διεθνή αναγνωρισιμότητα για τη Νεμέα και τους Αγώνες μας.



The following day, October 12, was particularly busy. The Junior High School of Isthmia brought 144 students for a lecture at the museum, followed by their own races in the stadium.

An hour later, a former student, excavations staff member, and herald at the Fourth Nemead in 2008 - Brady Kiesling - brought nine members of "CycleGreece". They seemed to enjoy a respite from their bikes, and Miller enjoyed his former student.

Stavros Kefalas from "Experience Corinthia", and Nikos Kambouris from the Peloponnesian Regional office, brought four German journalists to our office on October 17.

The following day saw a visit by about 45 students and teachers from the Primary School of Nea Tiryns. They were later joined by about 300 students from other schools in the area.



Later that day came a group from Olympia Odos (the company constructing and operating the superhighway between Corinth and Patras) led by the Managing Director, Dr. Panayotis Papanikolas, who expressed interest in our hopes for installing toilets in the stadium.

On November 3 we were visited by 20 members of the Association of Lawyers from Kalamata.

There were many other visitors who are not listed here, and we anticipate more in the last two months of 2018. In addition to introducing all these visitors to Nemea, our Society netted a total of €3,906.39 from sales of our shirts and caps and books, and new membership fees (see list of new members). To summarize, this was a quiet year of steady progress and increasing international awareness of Nemea and our Games.

ΤΙΜΗΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Με μεγάλη μας λύπη ανακοινώνουμε το θάνατο ενός μέλους της Τιμητικής Επιτροπής μας, του Καθηγητή Άγγελου Δεληβορριά, στις 24 Απριλίου.

Ο Άγγελος Δεληβορριάς (1937-2018) ήταν γνωστός ως ηγετική μορφή στον κόσμο της αρχαιολογίας στην Ελλάδα, και ιδιαίτερα ως Διευθυντής του Μουσείου Μπενάκη από το 1973. Αν και είχε επίσημα αποσυρθεί από αυτή τη θέση το 2015, παρέμεινε η προσωποποίηση αυτού του ιδρύματος μέχρι το θάνατό του. Αυτό που δεν είναι ευρέως γνωστό είναι η μακροχρόνια υποστήριξη που έδειξε στη Νεμέα.

Η πρώτη υποστήριξη ήρθε το 1983, όταν ο ΑΔ πρότεινε στον φίλο των φοιτητικών του χρόνων, Στέφανο Μίλλερ, πως μία έκθεση σχετικά με το Ναό του Νεμείου Διός θα ήταν ένα μέσο που θα μπορούσε να εξασφαλίσει την έγκριση άδειας για την αναστήλωση του συγκεκριμένου κτίσματος. Έτσι, τον Απρίλιο εκείνης της χρονιάς άνοιξε μία έκθεση στο Μουσείο Μπενάκη, υπό την αιγίδα της Υπουργού Πολιτισμού Μελίνας Μερκούρη, της πρώτης κυρίας της Ελλάδας Μαργαρίτας Παπανδρέου και του Υπουργού Δικαιοσύνης Γεωργίου-Αλεξάνδρου Μαγκάκη. Η έκθεση ήταν μία πολιτισμική και πολιτική επιτυχία, και το γεγονός ότι ο Ναός του Νεμείου Διός έχει τώρα εννέα αντί για τρεις όρθιους κίονες οφείλεται στην πρωτοβουλία του Άγγελου Δεληβορριά.



Την ίδια περίοδο, ο ΑΔ βοήθησε επίσης με την οργάνωση της έκθεσης στο Αρχαιολογικό Μουσείο Νεμέας, αλλά η επόμενη τεράστια συνεισφορά του επρόκειτο να έρθει το 1996 στην Πρώτη Αναβίωση των Αρχαίων Νεμέων Αγώνων. Ήταν εδώ νωρίς το πρωί και έτρεξε στην τέταρτη διαδρομή της Πρώτης Νεμεάδας, και εδώ τον βλέπετε στην αφετηρία, στην ακρινή λωρίδα, δίπλα στο δούλο Αντώνη Καλκούνια.

Ο ΑΔ ήταν ακόμη εδώ στη Νεμέα το απόγευμα εκείνης της ημέρας, παίζοντας το ρόλο του Ελλανοδίκη με τον Πάνο Βαλαβάνη στην τελετή λήξης, και απαγγέλλοντας την ελληνική εκδοχή της «Προσευχής στη Γη», καθώς η φλόγα στο βωμό έσβηνε.

Μία δεκαετία αργότερα, στις 11 Μαΐου 2005, ο ΑΔ ήταν ξανά στη Νεμέα για τα αποκαλυπτήρια της αναμνηστικής στήλης για την ολοκλήρωση των πρώτων δύο φάσεων της αναστήλωσης του ναού. Εδώ τον βλέπετε με τον Νίκο

HONORARY COMMITTEE

We deeply regret to announce the death of a member of our Honorary Committee, Professor Angelos Delivorrias, on April 24.

Angelos Delivorrias (1937-2018) was well-known as a leader in the archaeological world of Greece, and especially as Director of the Benaki Museum beginning in 1973. Although officially retired from that position in 2015, he remained the personification of that institution until his death. Not so widely known is the long-term supporting role he played for Nemea.



The first support came in 1983 when AD suggested to his student-days friend, Stephen Miller, that an exhibition about the Temple of Nemean Zeus would be a means to insure that permission for that building's reconstruction would be approved. Thus, in April of that year an Exhibit opened at the Benaki Museum, under the aegis of the Minister of Culture Melina Merkouri, the first lady of Greece Margarita Papandreou, and the Minister of Justice George-Alexander Mangakis. The exhibition was a cultural and a political success, and the fact that the Temple of Nemean Zeus now has nine rather than three standing columns is due to the initiative of Angelos Delivorrias.

During that same time, AD was helping with the layout of the exhibition in the Nemea Archaeological museum, but his next greatest contribution was to come in 1996 at the First Revival of the Ancient Nemean Games. He was here in the early morning and ran in the fourth race of the First Nemead, seen here in the starting line, in the lane nearest the slave Antonis Kalkounias.

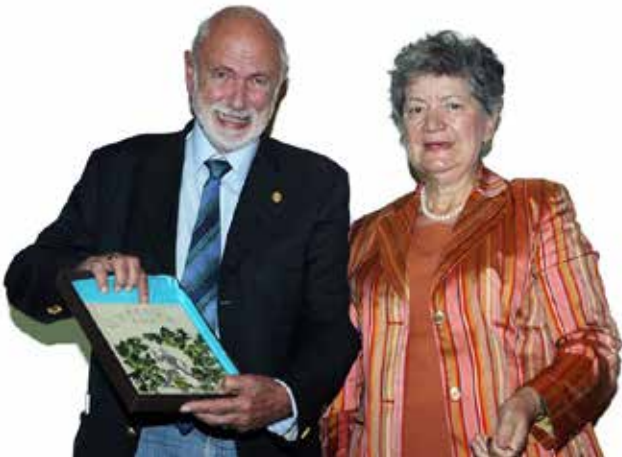


AD was still here at Nemea in the evening of that day, playing the role of a judge with Panos Valavanis at the closing ceremonies, and reciting the Greek version of a "Prayer to Earth" as the flame on the altar was extinguished.



Ταγαρά, Νομάρχη Κορινθίας, τον Charles Ries, πρέσβη των ΗΠΑ, τον Γιώργο Αγουρίδη από το Ίδρυμα Σταύρος Νιάρχος, και τον Ιωάννη Μοσκαχλαϊδή από την εταιρεία Krinos Foods. Προσέξτε ότι ο ΑΔ φορά την καρφίτσα της Νεμέας με τις σημαίες της Ελλάδας και των ΗΠΑ.

A decade later, on May 11, 2005, AD was again at Nemea for the unveiling of the stele commemorating the completion of the first two phases of the temple's reconstruction. He is shown here with Nikos Tagaras Governor of the Korinthia, Charles Ries U.S. ambassador, George Agourides of the Niarchos Foundation, and Ioannes Moscahlaidis of Krinos Foods. Note that AD is wearing his Greek and American Nemea pin.



Ακόμα μία δεκαετία αργότερα, στις 14 Οκτωβρίου 2015, ο ΑΔ ήταν μαζί μας στην Εν Αθήναις Αρχαιολογική Εταιρεία για να αναγγείλει την Έκτη Νεμεάδα του 2016. Η Μαρία Χρισταρά από το Σύλλογό μας του δώρισε ένα στεφάνι από αγριοσέλινο το οποίο περιβάλλει έναν δρομέα – το σύμβολο του Συλλόγου μας.

Η τελευταία επαφή του Άγγελου Δελιβορριά με τη Νεμέα πραγματοποιήθηκε στις 12 Ιουνίου 2016, στη διάρκεια της Έκτης Νεμεάδας, κατά την παρουσίαση ενός βιβλίου προς τιμήν του Στέφανου Μίλλερ, προέδρου μας για αρκετά χρόνια και φίλου του Δελιβορριά για τα προηγούμενα 47 χρόνια. Η Νεμέα και ο Σύλλογός μας δεν θα αναπληρώσουν εύκολα έναν τέτοιο φίλο.

Yet another decade later, on October 14, 2015, AD was with us at the Archaeological Society in Athens to announce the Sixth Nemead for 2016. Our Maria Christara presented him with a wild celery wreath surrounding a runner – the symbol of our Society.

Angelos Delivorrias's final contact with Nemea came on June 12, 2016, during the Sixth Nemead at the presentation of a book in honor of Stephen Miller, our president for several years and Delivorrias's friend for the previous 47 years. Nemea and our Society will not easily replace such a friend.



Με χαρά ανακοινώνουμε ότι έχουμε την προσθήκη ενός καινούριου μέλους στην Τιμητική Επιτροπή μας.

Ο Dean Karnazes είναι ομιλητής, κορυφαίος σε πωλήσεις συγγραφέας, αθλητής και επιχειρηματίας. Το περιοδικό *TIME* τον ονόμασε ως έναν από τους «100 Κορυφαίους Ανθρώπους με την Μεγαλύτερη Επιρροή στον Κόσμο». Από το *Men's Fitness* χαιρέτισθηκε ως ένας από τους πιο καλογυμνασμένους άνδρες στον πλανήτη. Ο Stan Lee της Marvel Comics τον αποκάλεσε «αληθινό υπεράνθρωπο». Αναγνωρισμένος αθλητής αγώνων αντοχής και κορυφαίος σε πωλήσεις συγγραφέας σύμφωνα με τους *NY Times*, ο Ελληνοαμερικανός Dean Karnazes έχει ωθήσει το σώμα και το μυαλό του σε αδιανόητα όρια. Ανάμεσα στα πολλά του επιτεύγματα, έχει τρέξει 563 συνεχόμενα χιλιόμετρα χωρίς να κοιμηθεί για τρεις νύχτες. Έχει τρέξει στην Έρημο Σαχάρα σε θερμοκρασίες 48,8 βαθμών Κελσίου, κι έχει τρέξει έναν μαραθώνιο στον Νότιο Πόλο στους μείον 40 βαθμούς. Σε δέκα διαφορετικές περιπτώσεις έχει τρέξει μόνος τους σε σκυταλοδρομία 322 χιλιομέτρων, αγωνιζόμενος δίπλα σε ομάδες των δώδεκα. Ο μακρύς κατάλογος με τα αγωνιστικά του επιτεύγματα περιλαμβάνει μία νίκη στον Σκληρότερο Αγώνα Δρόμου του Κόσμου, τον Υπερμαραθώνιο του Badwater, όπου έτρεξε χωρίς σταματημό 217 χιλιόμετρα διασχίζοντας την Κοιλιάδα του Θανάτου στην Καλιφόρνια στο μέσο του καλοκαιριού. Έχει τρέξει και αγωνιστεί και στις επτά ηπείρους του πλανήτη από δύο φορές.

Το 2006 πέτυχε το φαινομενικά αδύνατο τρέχοντας σε 50 μαραθωνίους, σε όλες τις 50 πολιτείες των ΗΠΑ, σε 50 διαδοχικές ημέρες, τελειώνοντας με τον Μαραθώνιο της Νέας Υόρκης, τον οποίο έτρεξε σε τρεις ώρες ακριβώς! Το 2011 ο Dean έτρεξε 4828 χιλιόμετρα από την ακτή της Καλιφόρνιας μέχρι τη Νέα Υόρκη, διανύοντας κατά μέσο όρο 64 με 80 χιλιόμετρα την ημέρα (μία μέρα ξεπέρασε ακόμα και τα 112!). Κατά τη διαδρομή σταμάτησε σε σχολεία για να μιλήσει στους μαθητές για τη σημασία της άσκησης και της υγιεινής διατροφής. Καθώς περνούσε μέσα από την Ουάσινγκτον, προσκλήθηκε να τρέξει μέσα από τον Λευκό Οίκο για να συναντήσει την Πρώτη Κυρία Michelle Obama και να τιμηθεί για την ακούραστη αφοσίωσή του στο να βοηθήσει τη χώρα να ξαναβρεί τη φόρμα της.

Ο Dean και οι απίστευτες περιπέτειές του έχουν προβληθεί σε τηλεοπτικές εκπομπές και δίκτυα όπως τα *The Today Show*, *60 Minutes*, *The Late Show with David Letterman*, *CBS News*, *CNN*, *ESPN*, *The Howard Stern Show*, *NPR's Morning Edition*, *Late Night with Conan O'Brien*, *BBC*, και πολλά άλλα. Έχει εμφανιστεί στα εξώφυλλα των περιοδικών *Runner's World*, *Outside* και *Wired*, και τον έχουν επίσης παρουσιάσει τα *TIME*, *Newsweek*, *People*, *GQ*, *The New York Times*, *USA TODAY*, *The Washington Post*, *Men's Journal*, *Forbes*, *The Chicago Tribune*, *The Los Angeles Times*, και *London Telegraph*, για να αναφέρουμε μερικά. Ο Dean έχει νικήσει μία φορά το Ετήσιο Βραβείο Αριστείας για Αθλητικές Επιδόσεις (ESPY) του τηλεοπτικού δικτύου *ESPN* και 3 φορές το βραβείο του Αθλητή Αγώνων Αντοχής της Χρονιάς του περιοδικού *Competitor*. Υπηρετεί ως Αθλητής-Πρέσβης των ΗΠΑ και έχει ταξιδέψει στην Κεντρική Ασία και τη Νότια Αμερική ως απεσταλμένος της Αθλητικής Διπλωματίας. Έχει μεταφέρει δύο φορές την Ολυμπιακή Φλόγα (Θερινοί Ολυμπιακοί Αγώνες του 2008 και Χειμερινοί του 2018).

It is with pleasure that we announce that we have the addition of a new member to our Honorary Committee.



Dean Karnazes is a speaker, bestselling author, athlete and entrepreneur. *TIME* magazine named him one of the “Top 100 Most Influential People in the World.” *Men's Fitness* hailed him as one of the fittest men on the planet. Stan Lee, of Marvel Comics fame, called him, “A real superhuman.” An acclaimed endurance athlete and *NY Times* bestselling author, Greek-American Dean Karnazes has pushed his body and mind to inconceivable limits. Among his many accomplishments, he has run 350 continuous miles, foregoing sleep for three nights. He’s run across the Sahara Desert in 120-degree temperatures, and he’s run a marathon to the South Pole in negative 40 degrees. On ten different occasions he’s run a 200-mile relay race solo, racing alongside teams of twelve. His long list of competitive achievements includes winning the World’s Toughest Footrace, the Badwater Ultramarathon, running 135 miles nonstop across Death Valley during the middle of summer. He has raced and competed on all seven continents of the planet, twice over.

In 2006 he accomplished the seemingly impossible by running 50 marathons, in all 50 US states, in 50 consecutive days, finishing with the NYC Marathon, which he ran in three hours flat! In 2011 Dean ran 3,000-miles from the coast of California to New York City, averaging 40 to 50-miles per day (one day covering more than 70!). Along the way he stopped at schools to speak to students about the importance of exercise and healthy eating. When passing through Washington DC, he was invited to run through the White House to meet with First Lady Michelle Obama and be honored for his tireless commitment to helping the country get back in shape.

Dean and his incredible adventures have been featured on *The Today Show*, *60 Minutes*, *The Late Show with David*

Ωστόσο, είναι η μοναδική του ικανότητα να ενθουσιάζει αθλητές όλων των δυνατοτήτων και υποβάθρων που πραγματικά κάνει τον Dean να ξεχωρίζει. Παρά τα πολλά του επιτεύγματα, βραβεία και διακρίσεις, αυτό για το οποίο υπερηφανεύεται περισσότερο είναι η συνεχής συνεισφορά χρόνου και χρημάτων σε προγράμματα που σκοπό έχουν να βγάλουν τα παιδιά και τη νεολαία έξω ώστε να είναι δραστήριοι. Έχει συγκεντρώσει εκατομμύρια δολάρια για φιλανθρωπίες και του απονεμήθηκε το υψηλό κύρος Βραβείο Ηγεσίας της Κοινότητας από το Συμβούλιο του Προέδρου για τη Σωματική Υγεία και τον Αθλητισμό.

Εκτός από διάσημος αθλητής αγώνων αντοχής, φιλάνθρωπος και κορυφαίος σε πωλήσεις συγγραφέας, ο Dean είναι ένας επιτυχημένος επιχειρηματίας με αξιόλογη επαγγελματική σταδιοδρομία, ο οποίος δουλεύει εξίσου για ορισμένες από τις μεγαλύτερες αλλά και για νεοφυείς επιχειρήσεις των ΗΠΑ. Απόφοιτος της Σχολής McLaren Επιχειρήσεων & Διοίκησης του Πανεπιστημίου του Σαν Φρανσίσκο, έχει τη μοναδική ικανότητα να αποδεικνύει πώς τα μαθήματα που αντλήθηκαν από τον αθλητισμό μπορούν να εφαρμοστούν στις επιχειρήσεις, και είναι σε θέση να μεταδίδει, με αυθεντικότητα, τις πολλές γνώσεις που έχει σταχυολογήσει στην πορεία του ως αθλητής που έχει σημειώσει διάφορα ρεκόρ και ως επαγγελματίας επιχειρηματίας.

Ο Dean είναι ένας περιζήτητος ομιλητής που έχει αιχμαλωτίσει και εμπνεύσει ακροατήρια σε ολόκληρο τον κόσμο με τις ιστορίες του για την προσήλωση και την υπομονή. Οι δυναμικές και συναρπαστικές παρουσιάσεις του που ξεσηκώνουν επικεντρώνονται στο να πηγαίνει κανείς πέρα από τους περιορισμούς που αντιλαμβάνεται, έτσι ώστε να γίνει ο καλύτερος που μπορεί. Μιλά για την απελευθέρωση μιας εσωτερικής δύναμης με στόχο την επίτευξη εντυπωσιακών αποτελεσμάτων. Τα παραδείγματα της πραγματικής του ζωής εξερευνούν τα εξής θέματα: το να αντιμετωπίζει κανείς τις αντιξοότητες, να ξεπερνά εμπόδια, να θέτει και να πετυχαίνει υψηλούς στόχους, τη σημασία της ομαδικής δουλειάς, ακόμη και σε ατομικές προσπάθειες, και το να διαπρέπει κανείς σε έναν ανταγωνιστικό, και συχνά περίπλοκο, κόσμο. Στις παρουσιάσεις του, εξετάζει και συζητά τα βασικά στοιχεία που είναι απαραίτητα για την επίτευξη μεγάλων κατορθωμάτων καθώς και για την ανάπτυξη της ικανότητας να επικρατεί κανείς και να συνεχίζει ενάντια σε κάθε πιθανότητα.

Ο Dean είναι πιστευτός, διότι τα επιτεύγματα και τα κατορθωμάτά του είναι αληθινά. Μεταφέρει το μήνυμά του με τη διορατικότητα και την ειλικρίνεια που μπορεί να έχει μόνο ένα άτομο που έχει βιώσει τέτοιες εμπειρίες. Οι ιστορίες αντοχής και επιμονής του Dean είναι συχνά κωμικές, μερικές φορές δακρύβρεχτες και πάντα προκαλούν σκέψη και διασκέδαζον. Στο πελατολόγιό του περιλαμβάνονται: Nike, Google, Sony, PepsiCo, Wells Fargo, Apple Computer, Merck, Toyota, Starbucks, Accenture, Stanford University, Yale, JP Morgan Chase, Amazon, Facebook, και πολλοί άλλοι.

Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφθείτε: www.Ultramarathon.com & www.Facebook.com/Ultramarathon.

Letterman, CBS News, CNN, ESPN, The Howard Stern Show, NPR's Morning Edition, Late Night with Conan O'Brien, the BBC, and many others. He has appeared on the cover of Runner's World, Outside, and Wired magazine's, and has been featured in TIME, Newsweek, People, GQ, The New York Times, USA TODAY, The Washington Post, Men's Journal, Forbes, The Chicago Tribune, The Los Angeles Times, and the London Telegraph, to mention a few. Dean is the winner of an ESPN ESPY and a 3-time recipient of Competitor magazine's Endurance Athlete of the Year award. He serves as a US Athlete Ambassador and has traveled to Central Asia and South America on Sports Diplomacy envoys. He's twice carried the Olympic Torch (2008 Summer and 2018 Winter Olympic Games).

Yet, it is his unique ability to enthuse athletes of all abilities and backgrounds that truly set Dean apart. Despite his many accomplishments, awards and distinctions, he remains most proud of his ongoing contributions of time and funding to programs aimed at getting children and youth outdoors and active. He has raised millions of dollars for charity and was awarded the prestigious Community Leadership Award by the President's Council on Physical Fitness & Sports.

Beyond being a celebrated endurance athlete, philanthropist, and bestselling author, Dean is an accomplished businessman with a notable professional career working for several Fortune 500 companies and startups alike. A graduate of the USF McLaren School of Business & Management, he is uniquely able to demonstrate how the lessons learned from athletics can be applied to business, and he is able to convey, with authenticity, the many insights he has gleaned along the way as a record-setting athlete and professional businessman.

Dean is a sought-after speaker who has captivated and inspired audiences across the globe with his stories of persistence and perseverance. His dynamic, engaging and rousing presentations focus on going beyond perceived limitations to be the best that you can be. He talks about unlocking an inner strength to achieve extraordinary results. His real-life examples explore the topics of: dealing with adversity, overcoming obstacles, setting and reaching lofty goals, the importance of teamwork, even in solo endeavors, and excelling in a competitive, and often confusing, world. In his presentations, he examines and discusses the essential ingredients necessary for high-achievement and developing the ability to prevail and preserve against staggering odds.

Dean is believable, because his achievements and accomplishments are real. He delivers his message with the insight and candor that only an individual who has lived through such experiences can. Dean's stories of endurance and perseverance are often comical, sometimes tear-jerking, and always thought-provoking and entertaining. His roster of clients include: Nike, Google, Sony, PepsiCo, Wells Fargo, Apple Computer, Merck, Toyota, Starbucks, Accenture, Stanford University, Yale, JP Morgan Chase, Amazon, Facebook, and a host of others.

For more information, visit: www.Ultramarathon.com & www.Facebook.com/Ultramarathon.

NEA MEΛH

Με χαρά καλωσορίζουμε στο Σύλλογό μας τα παρακάτω 56 νέα μέλη, τα οποία ενεγράφησαν τους τελευταίους δώδεκα μήνες (με χρονολογική σειρά):

Νικόλαος
Παπαγιαννακόπουλος, Ελλάδα
Ελένη Παπαναστασίου, Ελλάδα
Κωνσταντίνος Τασούλας,
Ελλάδα
Dimitri Kepreotes, Greece/
Australia
Νικόλαος Μπενέκος, Ελλάδα
Ελένη Κουρελή, Ελλάδα
Julie Brooker, UK/Greece
Alexandra Pergamalis, UK/
Greece
John Athanasiou, Greece/USA
Kostas Marinakis, Greece/USA
Professor Rush Rehm, USA
Sarah Hay, USA
Αμαλία Βοζιάνου, Ελλάδα
Δημήτρης Δήμος, Ελλάδα
Φωτεινή Κανακάκη, Ελλάδα
Μαρία Κόγια-Δράκου, Ελλάδα
Βιργίλιος Λεβεντέλης, Ελλάδα
Μαρία Αλεξοπούλου-
Νικολαΐδου, Ελλάδα
Φώτιος Γιαννακόπουλος,
Ελλάδα
Δέσποινα Ψαρρού, Ελλάδα
Ευγενία Λώλου, Ελλάδα
Γεωργία Χαλκίδη, Ελλάδα
Μαρία Κωστάκη, Ελλάδα
Παναγιώτα Παπαθεοδώρου-
Κατσίπη, Ελλάδα
Γεωργία Σταθοπούλου, Ελλάδα

NEW MEMBERS

It is a pleasure to welcome to our Society the following 56 new members who have joined us during the past 12 months (in chronological order):

Γεώργιος Βασιλείου, Ελλάδα
Sarah Boardman, UK
Bernard A. P. Hunt, UK
Pamela Florence Hunt, UK
Robert Graham-Harrison, UK
Kathy Graham-Harrison, UK
David Norgrove, UK
Mark Lethbridge, UK
Gilly Lethbridge, UK
Ian Chantrell, UK
Louise Nash, UK
Χρήστος Μπαϊρακτάρης,
Ελλάδα
Μαρία Κασκαντάμη, Ελλάδα
Michael Caplan, USA
Lisa Caplan, USA
Carol Nunn, USA
Sue Neufeld-Makarechian, USA
Dave Makarechian, USA
Ben Makarechian, USA
Nick Makarechian, USA
Panayiotis Kotsionis, Greece/
Canada
Natasa Zisopoulou, Greece/
Canada
Nikos Argyropoulos, Greece/
Canada
Madelaine Georgette, South
Africa/USA
Arthur Frangos, Greece/USA

ΧΟΡΗΓΟΙ

Οι παρακάτω υποστήριξαν το Σύλλογό μας κατά το απερχόμενο έτος με χορηγίες μεγάλες και μικρές. Όλες είναι ευπρόσδεκτες και όλες χρησιμοποιούνται για τους κοινούς μας στόχους. Τους οφείλουμε ευγνωμοσύνη και ελπίζουμε ότι το παράδειγμά τους θα το ακολουθήσουν και πολλοί, ακόμα, φίλοι.

George & Tina Kolovos
Θεόδωρος Παπαλεξόπουλος –
Theodore Papalexopoulos
Professor Stephen Miller &
Mrs. Effie Davlantes-Miller
Andante Travels, UK
Constantine, Christine, Peter
& Andrew Zygouris
The Oxford and Cambridge
Club, London
Professor Heather L. Reid
Group of Graeme & Rena
Salaman:
Sarah Boardman
Ian Chantrell & Diana
Fischer
Robert & Kathy Graham-
Harrison
Bernard A. P. & Pamela
Florence Hunt
Ray & Renata Kelly
Mark & Gilly Lethbridge
David & Jenny Norgrove
Piers & Carol Pendred
Sekhar & Bulani Raha
Graeme & Rena Salaman
Jeremy & Estela Thorp
Lorenzo Vazquez & Elena
Marti
Nick & Catherine Warren
Ξενοδοχείο Μεγάλη Βρετανία
& King George – Hotel Grande
Bretagne & King George

Constance W. Hawkins
Dr. Nikolaos Stathopoulos
Aison Sakellares
Kenneth (Kyriakos) & Carmen
Christie
Jok & Kirsten Legallet
Jeanette Crouch Rigopoulos
Elsa García-Maltrás & Fiona
Harford
Spyros & Philip-Alexander
Retsas (in loving memory of
Diana Retsas)
Χρήστος Γιαννίκος
Δρ Νικόλαος & Κυριακή
Μανιά
William T. Loomis
Karen M. McIntosh
George & Simone Tzanavaras
Βασίλειος Φουρλής
George, Paraskevi, Vasili &
Sotiri Katsuras
Χρήστος Μπαϊρακτάρης &
Μαρία Κασκαντάμη
Order of AHEPA – Silicon
Valley Chapter #251
William & Marsha Dillon
William & Kathleen Moss
Professor Thomas Scanlon
Leonhard & Christine
Rabensteiner
Εμμανουήλ Κουλάκογλου &
Αικατερίνη Παπαδοπούλου

CONTRIBUTORS

The following have supported our Society during the past year with contributions large and small. All are appreciated, and all are used for our common goals. We gratefully acknowledge them, and hope that their example will be followed by ever more friends.

Sue, Dave, Ben & Nick
Makarechian
David & Ellen McCaig
Brady Kiesling & CycleGreece
Ευάγγελος Σακαντάνης
Ευαγγελία Σκιαδά
Anastasios Baxevanidis
Natasa Zisopoulou
Dr. Colin H. Clarke
Amy Barber & Arthur Dimitris
Parashis
Costas Mimikopoulos &
Christine Apergis
Lambros & Elias
Papaconstantinou
Spyridon Parashis &
Stephanie Gray
Vivian Vassos
Berthold Böhm
Mike Farquhar
Dale & Judy Harcourt
Friedrich Wilhelm Steegmann
Νίκος Αδαμαντιάδης
Καθηγητής Παναγιώτης
Βαλαβάνης
Ελένη Καρκαζή
Μαρία Κοϊδάκη
Θέτις Κονταξή
Δέσπω Κωτσιοπούλου
Χριστίνα Λαναρά
Χρυσανγή Λουρίκα

Αναστάσιος Μπαρλιάς	Yannis Fragiadakis	Christos Tountas
Παναγιώτης Μπάρμπας	Christina Karagias	Michael & Gill Corbishley
Φώτιος Μπιτσάκος	William Cordes	George Pezos
Κωνσταντίνος Τασούλας	Ileana Arditi	George Belkas
Ιωάννα Ταχμιντζή	Heidrun Braatz	Nikolaos Kalogeropoulos
Arthur Frangos	Melissa Gold	Panayiotis Kotsionis
Peter & Janet Lee	Dr. John E. Haselden	Irene Stubos
Panayiotis Baltatzis, M.D.	David & Lena Kerr	Bernd & Helena Gross
Robert H. Frank	Joel Kirsch	Monique Kelenc & Patrick Meunier
Bill & Nina Gatzoulis	Edith Maria Schuster	Dr. Heinz Schmitz
Ilias Katsoudas	Giannis Thol	August & Simonne Thiry-Rutten, Belgium
Professor Robert Mechikoff	Stephen Walker	Ντόρα Βασιλικού
Professor Aristotle Michopoulos	Ευάγγελος Βαρδάκας	Ευάγγελος Γριβάκης
Carolyn D. Sheaff	Αικατερίνη Ζαρμπή	Ιφιγένεια Δημουλά
Professor Costas Georgiades (Canada)	Ιωάννης Καπουράλος	Ζωή Ηλιακίδου
Άρτεμις Αννίνου	Dianne Tittle de Laet & Steven de Laet	Θεόδωρος Καρυώτης
Αναστάσιος Πλατής	Mandy Newman	Ιωάννης Κοίλης
Νικολίτσα Πυργάκη	Professor John E. Fischer	Δέσποινα Λεύση
Professor Wolfgang Decker	Dr. Linda Sue Galate	Δρ Ιωάννης Λώλος
Robert John & Anastasia Horne	Gisela Breig	Δρ Ιωάννης Μανιός
Carmelo Maci & Michèle Boschloos-Maci	Rita & Gregory Roussos	Νοέλ Μπάξερ (Noelle Barkshire)
Virginia Anne Pearson	Ελισσάβετ Καλλιοντζή	Γιώργος Νικητάκος
Ling Su-Westrick	Μαρία Καλλιώρα	Γεώργιος Πανουσόπουλος
Παντελής & Δήμητρα Αβαρλή	Απόστολος Κοζομπόλης	Καίτη Παπαϊωάννου
Χρήστος Ελευθερίου	Αγγελική Κωτσάκη	Γεώργιος Παπανικολάου
Νικόλαος Καρέλλης	Κωνσταντίνος, Ιωάννης, Σταυρούλα & Βασιλική Νάκη	Αθανάσιος Σχοινοχωρίτης
Νικόλαος Παπαγιαννακόπουλος & Ελένη Παπαναστασίου	Anne Buchanan	Θεοδόσιος Τάσιος
Γεώργιος Πατεράκης	Kathryn Clark	Κωνσταντίνος Τουργέλης
Γεώργιος Ρηγόπουλος	Peter & Maria Haramis	Bill Christie
Γεώργιος-Διαγόρας Σωτηρίου	Dr. Gordon Howell	Richard E. Nichols Jr.
Nikos Argyropoulos	Mary Lamprech	Professor Mark Golden
	Randall H. Schlientz	
	Marvin & Carola Sohns	

Στέφανε, σ' ευχαριστούμε!!!

Είναι πλέον Έλληνας πολίτης.

Θα πρέπει όμως να τονιστεί με ιδιαίτερη έμφαση ότι Έλληνα δεν τον καθιστούν η ελληνική υπηκοότητα, οι εξόχως τιμητικές διακρίσεις από την Ελληνική Πολιτεία και το γεγονός ότι κατοικεί στη Νεμέα, αλλά κυρίως ότι η Νεμέα και η ιστορία της κατοικούν, εδώ και πολλές δεκαετίες, μέσα στην καρδιά του! Το παρατηρεί κανείς στο βλέμμα του. Το διαπιστώνει από τις πράξεις και τα έργα του. Το συμπεραίνει αβίαστα από το πάθος και τη φλόγα που κυριαρχούν στον λόγο του, όταν αναφέρεται στον τόπο και την ιστορία μας!

Ο Στέφανος, εδώ και αρκετό καιρό, δεν είναι πια μέλος του Δ.Σ. του Συλλόγου μας. Εξακολουθεί όμως να είναι τα άγρυπνα μάτια, τα αυτιά και η ψυχή του! Να είναι εκείνος που δρομολογεί τις εξελίξεις. Αυτός που παρατηρεί και παροτρύνει. Που στέκεται αρωγός σε κάθε προσπάθεια. Εμπνευστής και καθοδηγητής σε κάθε ενέργεια! Εκείνος που αισθάνεται ευτυχής με την κοσμοπλημμύρα σε κάθε Νεμεάδα, αλλά και αυτός που πραγματικά μαραζώνει, περισσότερο απ' τον καθένα, όταν κατά καιρούς χιλιάδες επισκεπτών βρίσκουν τον αρχαιολογικό χώρο κλειστό λόγω έλλειψης φυλάκων!

Και πώς αλήθεια θα μπορούσαν να είναι διαφορετικά τα πράγματα, τη στιγμή που αφιέρωσε τον εαυτό του για περισσότερο από τέσσερις δεκαετίες στην ανάδειξη του αρχαιοελληνικού πνεύματος και της πολιτιστικής μας κληρονομιάς; Πώς ένας πατέρας θα μπορούσε να εγκαταλείψει ή να απαρνηθεί τα παιδιά του; Το στάδιο, το αποδυτήριο, τη στοά, το μουσείο...

Ευχόμαστε σ' αυτόν τον ακούραστο **ΕΛΛΗΝΑ** να του χαρίζει ο Θεός υγεία και δύναμη για πολλά χρόνια ακόμη! Να βγαίνει στο μπαλκόνι μαζί με την Έφη του και να καμαρώνει τα «παιδιά» του. Έχει πολλά ακόμη να προσφέρει και το ξέρει, το νιώθει... κι ως διατείνεται συχνά-πυκνά ότι τάχα κουράστηκε...

Στέφανε, σ' ευχαριστούμε και σε ευγνωμονούμε!!!

Σπύρος Κ. Κυριάκος

Πρόεδρος Δ.Σ. του Σ.Α.Ν.Α.

Απάντηση Μίλλερ: Κι εγώ ευγνωμονώ όλους όσοι μοιράστηκαν το όνειρό μου, και ιδιαίτερω τα δραστήρια μέλη του Δ.Σ. για τη συνεισφορά τους.

**Stephen, thank you!!!**

He is already a Greek citizen.

However, it should be emphasized that what makes him a Greek is not the Greek citizenship, the significant honorary distinctions by the Greek State and the fact that he resides in Nemea, but mainly the fact that Nemea and its history reside, for many decades now, in his heart! One can observe this in his

eyes, may ascertain it through his acts and deeds; may reach effortlessly this conclusion through the passion and flame that dominate his speech, when he refers to our land and our history!

Stephen, for a long time now, is no longer a member of the Board of Directors of our Society, but he still is its watchful eyes, its ears and its soul! He still is the one who primes the pump; the one who observes and exhorts; who stands by us as a helper in every effort; prompter and leader in every activity! The one who feels happy by the throngs of people in every Nemead, but also the one who really despairs more than anyone else, when at times thousands of visitors find the archaeological site closed due to the lack of guards!

And, really, how could the situation have been different, given that he has devoted himself for more than four decades to spreading the ancient Greek spirit and our cultural heritage? How could a father abandon or deny his children? The stadium, the *apodyterion* (= locker room), the tunnel, the museum...

We wish for this tireless **GREEK** that God give him health and strength for many years to come! To keep getting out on the balcony with his Effie and take pride in his "children". He still has a lot to offer and he knows it, he feels it... even if he quite often claims that he has become tired...

Stephen, we thank you and we are grateful!!!

Spyros K. Kyriakos

President of the Board of Directors of the S.R.N.G.

Miller response: And I am grateful to all who have shared in my dream, and especially the active, contributing, members of the Board of Directors.

NEMEA 2020
26 - 28 ΙΟΥΝΙΟΥ



ΖΗΣΕ ΤΟΝ ΜΥΘΟ

ΔΗΛΩΣΤΕ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΜΕΧΡΙ ΤΗΝ 1η ΜΑΪΟΥ 2020
ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΒΙΩΣΗ ΤΩΝ ΝΕΜΕΩΝ ΑΓΩΝΩΝ
WWW.NEMEANGAMES.ORG 27460 24125

NEMEA 2020
JUNE 26 - 28



LIVE THE MYTH

REGISTER TO RUN BEFORE MAY 1, 2020
SOCIETY FOR THE REVIVAL OF THE NEMEAN GAMES
WWW.NEMEANGAMES.ORG 27460 24125



Τα *Νέα των Νεμέων Αγώνων* είναι ετήσια περιοδική έκδοση με τις δραστηριότητες του Συλλόγου για την Αναβίωση των Νεμέων Αγώνων. Περισσότερες πληροφορίες είναι διαθέσιμες στην ιστοσελίδα:

www.nemeangames.org

Διεύθυνση Επικοινωνίας: Ταχυδρομική Θυρίδα 2020, Νεμέα 20500

Τηλέφωνο και τηλεμοιτυπία: (30) 27460-24125

Ηλεκτρονική διεύθυνση: info@nemeangames.org

News of the Nemean Games is an annual report of the activities of the Society for the Revival of the Nemean Games. Further information is available at:

www.nemeangames.org

Contact: Post Office Box 2020, Nemea 20500, Greece

Telephone - fax: (30) 27460-24125

Email: info@nemeangames.org